

# Upp- och nervända världen

Fernando Ravensberg

Miami har varit i uppror sedan president Obama beslöt att återuppta delar av Clintons politik och ge tillstånd till så kallade "folk-till folk-resor" till Kuba.

En del språkrör för Miamikubanerna protesterar mot att dessa resor blandar turism och indoktrinering. Och försöker förklara att sådan ideologisk penetration hotar USAs nationella säkerhet. Som bevis nämns att en grupp USA-medborgare fanns i publiken till en konsert på Fidel Castros födelsedag och att andra har mött Raul Castros dotter Mariela, välkänd försvarare av HBT-folk på Kuba.

Det är underligt att de fruktar att turisterna ska bli indoktrinerade samtidigt som de hävdar att Kuba sjunkit ned i det värsta eländestråk och att de flesta kubaner är missnöjda. Så de som kommer från frihetens och möjligheternas land borde ju inte så lätt falla offer för indoktrinering.

Saken är den att öns svårigheter överdrivs så till den milda grad att när folk kommer i direkt kontakt med landet upptäcker de att de har blivit lurade. Kuba är inte paradiset på jorden men det är inte heller det helvete Miamipressen målar upp.

Om medierna och de politiska aktivisterna verkligen trodde på vad de säger om ön så borde de ju främja resor dit så att folk fick se med egna ögon och sprida kunskapen över hela USA:

Det är knappt 10 000 USA-medborgare som vågar sig på att resa till Kuba årligen med USA-myndigheternas särskilda tillstånd. Och även om de försvinner bland den 2,5 miljoner andra turisterna på ön så händer det att jag stöter på dessa US-amerikaner när de går genom Gamla Havanna.

Det är inte svårt att lägga märke till dem. De är de enda som rör sig genom staden i grupper och med sina deltagarkort i band runt halsen, som vi journalister också gör när vi är ute på jobb. Jag undrar ibland vad de gör av deltagarkorten när de simmar ut från badstranden.

Men det är inte "Kubas indoktrinerare" som tvingar dem att bära sin kort. Enligt Joch McAuliff, från Fonden för försoning och utveckling, är det OFAC som insisterar på heltidsprogram i stället för att lita på US-amerikanerna och låta dem gå runt och upptäcka saker själva.

I slutändan, men så många regler utfärdade av Washington, påminner dessa US-amerikaner som besöker Kuba om stereotypen av japanska turister som gick omkring i grupper, tyngda av kameror och hela tiden tagande foton i alla väderstreck.

I Miami kritiserar de USA-turister till Kuba för att dricka mojitos och dansa salsa, men något bättre sätt finns inte att komma i kontakt med folk på Kuba, kontakt på gatan, i barer, discon och även på turisthotellen – där 400 000 kubaner tillbringar sina semestrar årligen.

Folk-till-folk-programmet antogs av USAs kongress

på 90-talet för att få till stånd samarbetskontakter med kubaner, med andra ord, det syftade till att politiskt påverka kubanerna genom att göra reklam för "American lifestyle".

Det var planen, men jag tror inte dessa turister – med sina oförstående blickar, blommiga skjortor, panamahattar och sandaler som går omkring med solbränt skinn och förgås av värmen – ägnar sig särskilt mycket åt politisk påverkan, genom sina tolkar, för att få kubaner att resa sig mot revolutionen.

Det verkar som om George W Bush insåg strategins begränsningar och satte stopp för dessa tillstånd för USA-medborgare. Han till och med stoppade Miami-kubaner från att njuta av salsan och mojiton, genom att inte låta dem resa hem mer än en gång vart tredje år. Han måste visa att de var politiskt förföljda.

Den republikanska presidentkandidaten Mitt Romney – tog råd från senator Marco Rubio och kongressledamöterna Maria Diaz Balart, David River och Ileana Ros – och lovade att om han skulle bli vald till president skulle han förbjuda Kubaresorna igen och stoppa penningförsändelser till familjer på Kuba.

Men nu fortsätter hundratusentals USA-kubaner att resa hem till ön varje år, så att de ha blivit den näst största besökargruppen, efter ungefär en miljon kanadensare som kommer varje år. De USA-kubanska kongressledamöterna pressar Washington att upprätthålla blockaden medan de som utvandrat från Kuba skickar hem mer än en miljard dollar. Samma kongressledamöter lobbar mot USA-medborgares resor till Kuba, samtidigt som de som utvandrat därifrån reser hem i massor. Upp- och nervända världen

Översättning Eva Björklund